

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：考察)

**華族對美國的貢獻國際學術研討會實況  
暨推展國際交流活動相關業務考察報告**

出國人服務機關：文化建設基金管理委員會

出國人職稱及姓名：會計助理涂玉英

行政助理簡麗莉

出國地區：美國（紐約市、西雅圖市）

出國日期：自八十九年十月十八日起至十月廿七日止

報告日期：九十年一月廿日

C9/c08906>19

公務出國報告審核表

出國報告名稱：華族對美國的貢獻國際學術研討會實況暨 推展國際文化交流相關業務考察報告	
出國計畫主辦機關名稱：文化建設基金管理委員會	
出國人姓名/職稱/服務單位：涂玉英/會計助理/文化建設基金管理委員會 簡麗莉/行政助理/文化建設基金管理委員會	
出國計畫主辦機關審核意見	<input checked="" type="checkbox"/> 1. 依限繳交出國報告 <input checked="" type="checkbox"/> 2. 格式完整 <input checked="" type="checkbox"/> 3. 內容充實完備 <input checked="" type="checkbox"/> 4. 建議具參考價值 <input checked="" type="checkbox"/> 5. 送本機關參考或研辦 <input checked="" type="checkbox"/> 6. 送上級機關參考 <input type="checkbox"/> 7. 退回補正，原因： <input type="checkbox"/> ①不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> ②以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> ③內容空洞簡略 <input type="checkbox"/> ④未依行政院所屬各機關出國報告規格辦理 <input type="checkbox"/> ⑤未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔 <input type="checkbox"/> 8. 其他處理意見：
層轉機關審核意見	<input type="checkbox"/> 同意主辦機關審核意見 <input type="checkbox"/> 全部 <input type="checkbox"/> 部分_____（填寫審核意見編號） <input type="checkbox"/> 退回補正，原因：_____（填寫審核意見編號） <input type="checkbox"/> 其他處理意見：

說明：

- 一、出國計畫主辦機關即層轉機關時，不需填寫「層轉機關審核意見」。
- 二、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 三、審核作業應於出國報告提出後二個月內完成。

附件二

行政院及所屬各機關出國報告提要

系統識別號：C08906219

出國報告名稱：華族對美國的貢獻國際學術研討會實況暨

推展國際文化交流相關業務考察報告

頁數 36 含附件（照片圖說、議程）

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話：

文化建設基金管理委員會/謝庭菊小姐/02-23690559 轉 19

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話：

涂玉英小姐/文化建設基金管理委員會/會計助理/02-23690559 轉 20

簡麗莉小姐/文化建設基金管理委員會/行政助理/02-23690559 轉 17

出國類別：1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他

出國期間：自中華民國八十九年十月十八日起至十月廿七日止

出國地區：美國（紐約市、西雅圖市）

報告日期：中華民國九十年一月十八日

分類號/目

關鍵詞：

內容摘要：

此次赴美業務考察的目的，最主要是實際瞭解本會委託辦理「華族對美國的貢獻國際學術研討會」執行的情形，同時也對本會於海外辦理相關學術研討會等活動，可能產生之種種問題，進一步的瞭解，從中獲取經驗、檢討並求改進。

推展國際文化交流活動，是本會主要業務項目之一，累積既有的經歷，再加以延伸，與海外學術、藝文機構建立良好的互動關係，爭取國際間的對話空間，協助國人藝文人士擴展舞臺，邁向世界，以文建基金會名義文化出擊，在海外辦理文化交流活動，以目前台灣所處國際地位及條件，基金會在功能上更兼具彈性，運用政府機制來推展藝文活動，資源可以共享，有助於國人文化界人士，走出更寬廣的道路，這是本會所應該努力的方向。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

### 業務考察報告摘要：

此次赴美業務考察的目的，最主要是實際瞭解本會委託辦理「華族對美國的貢獻國際學術研討會」執行的情形，同時也對本會於海外辦理相關學術研討會等活動，可能產生之種種問題，進一步的瞭解，從中獲取經驗、檢討並求改進。

推展國際文化交流活動，是本會主要業務項目之一，累積既有的經歷，再加以延伸，與海外學術、藝文機構建立良好的互動關係，爭取國際間的對話空間，協助國人藝文人士擴展舞臺，邁向世界，以文建基金會名義文化出擊，在海外辦理文化交流活動，以目前台灣所處國際地位及條件，基金會在功能上更兼具彈性，運用政府機制來推展藝文活動，資源可以共享，有助於國人文化界人士，走出更寬廣的道路，這是本會所應該努力的方向。

赴美考察報告目錄：

壹、緣起及目的	第 5 頁
貳、出國期程	第 6 頁
參、參訪城市：紐約、西雅圖	第 6 頁
肆、「華族對美國的貢獻國際學術研討會」辦理過程、研討會議程及活動圖說	第 6-20 頁
一至四、活動辦理情	第 6-7 頁
五、研討會議程及活動圖說	第 7-20 頁
六、參加此項研討會心得	第 21-22 頁
七、結案後續	第 22-23 頁
八、建議	第 24-25 頁
伍、紐約影像	第 25-30 頁
一、首度拜訪紐約市	第 25 頁
(一) 中華新聞文化中心	第 25 頁
(二) 大都會博物館	第 25-27 頁
(三) Time Square 時報廣場	第 27 頁
(四) 表演藝術 Broadway 百老匯	第 27-28 頁
(五) 紐約留影	第 28-30 頁
陸、西雅圖參訪	第 31-35 頁
一、拜訪西雅圖中心負責人	第 31 頁
二、參訪東方博物館	第 32 頁
三、再訪西雅圖的目的與心得	第 32 頁
四、西雅圖相關圖說	第 32-35 頁
柒、結論	第 36 頁

## 赴美考察報告

### 壹、緣起及目的：

#### 一、緣起

國際文化交流活動，向來是本會業務推展的主要項目之一，一九九七年五月卅一日本會曾於澳洲墨爾本舉行「中華文化與移民文化國際研討會」，會中探討四個主題：(一) 中華文化與文學之世界觀 (二) 華文創作在英語主流社會面臨的挑戰與機會 (三) 跨文化的交流與和諧 (四) 華人移民在大洋洲之發展與潛力；並於研討會後出版「文化跨越文集」；辦理這個研討會的影響，讓我們意識到，海外的華人，在各行各業都有優秀的人才，傑出的表現，議題透國研討而留下文獻，有其必要，尤其對整個人文歷史，提供了諸多寶貴的資產。

#### 二、目的

21 世紀是網際網路的科際時代，華族於海外移民風潮，是股無法漠視的現象，本會為繼續加強國際學術交流活動，透過公告，於本（八十九）年十月廿日至廿一日，在美國紐約市，與美國華族留美史研究會共同辦理「華族對美國的貢獻國際學術研討會」，為深入了解研討會辦理情形，經簽奉 核示派員涂玉英小姐、簡麗莉小姐赴美參加，並考察其他相關文化設施。

此次赴美業務考察的目的，最主要是實際瞭解本會委託辦理「華族對美國的貢獻國際學術研討會」執行的情形，同時也對本會於海外辦理相關學術研討會等活動，可能產生之種種問題，進一步的瞭解，從中獲取經驗、檢討並求改進。

推展國際文化交流活動，是本會主要業務項目之一，累積既有的經歷，再加以延伸，與海外學術、藝文機構建立良好的互動關係，爭取

國際間的對話空間，協助國人藝文人士擴展舞臺，邁向世界，以文建基金會名義文化出擊，在海外辦理文化交流活動，以目前台灣所處國際地位及條件，基金會在功能上更兼具彈性，運用政府機制來推展藝文活動，資源可以共享，有助於國人文化界人士，走出更寬廣的道路，這是本會所應該努力的方向。

貳、出國期程：自本（八十九）年十月十八日起至十月廿七日止。

參、參訪城市：紐約、西雅圖。

肆、「華族對美國的貢獻國際學術研討會」辦理過程、研討會議程及活動圖說：

- 一、本會為加強國際學術交流，促進國民外交，將以移民歷史見證華人所作貢獻，提出研討，凝聚華人力量，擴大影響，爭取美國對我國之友好關係，經於本（八十九）年十月廿日至廿一日，與華族留美史研究會，在美國紐約市法拉盛喜來登飯店，共同辦理「華人對美國的貢獻國際學術研討會」，嘉賓雲集，紐文中心楊副主任碧玉，奉陳主任委員核示，代表主委參加是項研討會開幕式，到場採訪媒體記者甚多，研討會進行圓滿順利。
- 二、研討會共有四十一個主題，將各個領域之成就或因歷史背景延伸出來之特殊狀況，加以探討，分別在六個會場同步進行（詳如附件），討論場面熱絡，與會參加研討、發表論文、學者專家對談、研究生等旁聽人數，約計三百人。
- 三、國際著名歷史學家李又寧教授表示：出席研討會之學者專家，含蓋各領域優秀人才，學術地位崇高，論述內容極具權威，在公元兩千年辦理此項研討會，為其一生研究歷史最感驕傲之事件，對人類歷史有一定程度之貢獻。

- 四、學者專家發表之論文，將由李教授加以整理、校訂、編印成冊，並期待在檢討中西文化融合併進之聲浪中，為華人在美國之貢獻，留下珍貴、不可磨滅之證據，有助於建立民族自信，及加強國際間對話關係。
- 五、研討會議程及活動圖說：

*Chinese Contributions to America:*  
**An International Academic Conference**

---

華 族 對 美 國 的 貢 獻  
國 際 學 術 研 討 會

會議時間：公元兩千年十月十九-廿一日

Dates: October 19-21, 2000

會議地點：法拉盛喜來登大飯店

Place: The Sheraton La Guardia East Hotel (135-20 39<sup>th</sup> Avenue, Flushing, New York 11354)



Agenda 議程

Friday, October 20, 2000 10 月 20 日星期五

The Sheraton La Guardia East Hotel 喜來登飯店

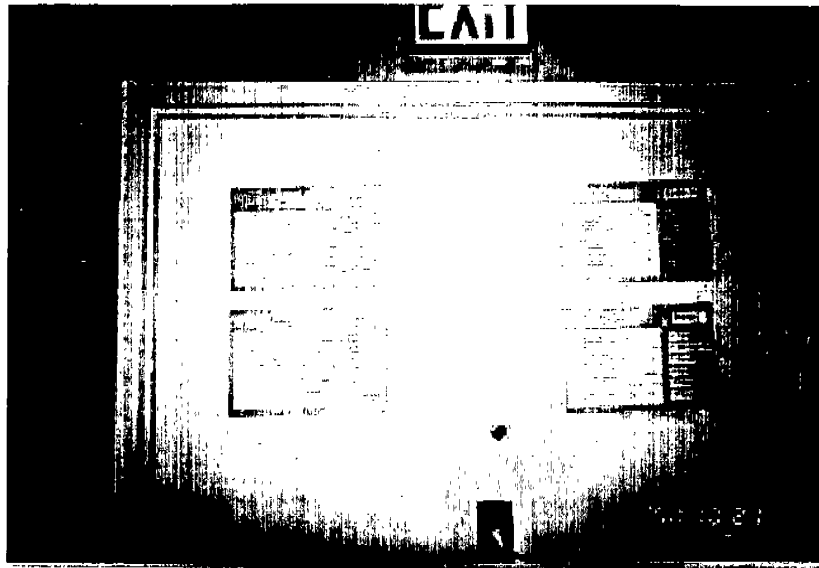
8:30-9:00a.m. Registration 報到
9:15-10:00a.m. Opening Ceremony 開幕典禮 Greeting from Honored Guests 貴賓致詞 Organizer and Chair :Dr. Li Yu-ning 李又寧博士 Founder and President The Society for the Study of Chinese Americans 華美族研究會 主題演講:杜維明博士 Keynote Speaker : Dr.Tu Weiming Harvard Yenching Professor of Chinese History and Philosophy and of Confucius Studies Dialogue of Civilization and Cultural China
10:00-10:30a.m. Coffee Break 茶敘

time 時間	Panel Topic 專題名稱	Moderator 主持人	Panelists 與會者
	Chinese Contributions to U.S. Transportation 華族對美國運輸業的貢獻	Jerry S.Y.Cheng 鄭向元	Dr.Man-Chung Tang 鄧文中 Prof.David Shen 沈龍利 Kuo-Ann Chiao 焦國安 Chung-Kuo Chiang 蔣忠國
	The Spread of American Culture in China 美國文化在中國的傳播	Albert Lu 魯潼平	Prof..Li Xisuo 李喜所 Prof.Zunyi Gui 桂遵義 Prof.Xiangji Kong 孔祥吉 Prof.Weimei Shen 沈衛威
	Contributions of Chinese American Media 華文華語媒體對美國的貢獻	Jacob K.J.Ma 馬克任	Josephine Chen 陳慧 T.H.Chen 陳鐵輝 Dr.Theresa Jen 任長慧
	Contributions of Chinese American Chemists 華美化學家對美國的貢獻	Dr.Julia C.Tai 周明真	Dr.Edward S.Yeung 陽士成 Dr.Che I Kao 高哲一 Dr.James C.Tou 竇杰 Dr.George Tsao 曹祖寧
	Chinese in New England 華族在新英格蘭	Phoebe Phong Chang 張鳳	Dr.Wei-ming,Tu 杜維明 Dr.Rulan Chao Pian 趙如蘭 Dr.Doris Chu 朱蓉 Dr.Da,Zgeng 鄭達
	Eminent Chinese American Artists 著名的華美藝術家	Dr.Shan-Hung Shen 沈善鉉	Dr.Ma Sing Foon 馬承寬 Raymond Steiner Dr.Yunning Li 李又寧 Jason Chang 張哲雄
12:00p.m.   1:30p.m.	<b>Keynote Speaker:</b> <b>Dr.Jerry Israel(President,University of Indianapolis)</b> Scratches on Our Minds Revisited:Chinese Influences on the Shaping of American Images Lunch		

time 時間	Panel Topic 專題名稱	Moderator 主持人	Panelists 與會者
	Chinese Contributions to America : Materials and Manufacturing 木材與製造	Dr.Jay Lee 李傑	Dr.Jay Lee 李傑 H.P.Wang 王顯邦
	Chinese Participation in America Politics 華族在美的政治參與	Dr.Ben John Chen 陳本昌	Dr.Anna C Chennaultt 陳香梅 Dr.Ben John Chen 陳本昌 Dr.Te-Kuang Chang 張德光
	Chinese Language Education in the USA 中文教育在美國	Woach-Jen Shen Lin 沈婉貞	Woach-Jen Shen Lin 沈婉貞 Chao-Chih Huang 黃招智 Xiao ying Wu 武小英
	Chinese Immigration and the Enrichment of America Heritage 華族移民與美國傳統的增富	Dr.Hongshan Li 李洪山	Prof Dr.Hongshan Li 李洪山
	Assessment of the Chinese Contributions to The Development of Sinology in the USA 華族對美國漢學研究的貢獻	Dr.Min-.Chih .Chou 周明之	Dr.Young-tsu Wang 汪榮祖 Prof.Min- Chih .Chou 周明之 Dr.B.C.Yu 余伯泉 Dr.George Hsu 徐隆德 Dr.Ching-I Tu 涂經貽
	American Education and the Expansion of American Influences 美國教育與美國影響力的擴張	Mubin Phil Yen 言木彬	Prof.Changfu Chen 陳昌福 Prof.Yuan-hua Shih 石源華 Prof.Guangyao Jin 金光耀 Prof.Jing Wu 武菁
3:30p.m.-4:00p.m Coffee Break 茶敘			
	Hu Shih's Contributions to the US 胡適對美國的貢獻	Dr.Chih-ping Chou 周質平	Prof.Weilong, Ji 季維龍 Dr.Zhesheng Ouyang 歐陽哲生 Prof.Lixing Tang 唐力行 Prof. Chih-ping Chou 周質平
	Chinese Writers' Perceptions of Chinese Americans 中國作家眼中的華美族	Dr.C.T.Hsia 夏志清	Yeh, Bai 白燁 Kangkang, Zhang 張抗抗 Claire Wang, Lee 王克難 Dr.Carlos Rojas 羅鵬
	Contributions of Chinese "Coolies" To America 中國苦力對美國的貢獻	Dr.L.Ling-chi Wang 王靈智	Dr.Timothy Kao 高宗魯 Dr.L.Ling-chi Wang 王靈智 Peter Kwong 鄭治中
	Chinese Contributions to American Economics 華族對美族經濟	Dr.N.T.Wang	Dr.Yuan-Li Wu 吳元黎 Dr.Anthony Y.C.Koo 顧應昌 Dr.Gregory Chow 鄒至莊 Judy Chu 文麗芝 Dr.Guanzhong James Wen 文貫中
	From Immigration to Discrimination 從移民談歧視	Dr.Marian S.K.Ming, Esq 閔錫慶	Judy Lu 盧雪卿 Bob Rosen Esq Dr.Marian S.K.Ming, Esq 閔錫慶
	Interaction Between Chinese Community and American Society 華族社區與美國社會間的互動	Dr.Chia-Lin Pao Tao 鮑家麟	Hsiu-Wen Yin 邱秀文 Dr.Yuhui Li 李玉輝 Wen sheng Wang 王問生 Ivy Lee 李美倫
7:00p.m.   10:00pm	Gala Dinner 晚餐 (at East Buffet & Restaurant 東王朝) 42-07 Main St. Flushing NY11355 Tel:718-353-6333		

time 時間	Panel Topic 專題名稱	Moderator 主持人	Panelists 與會者
	Contributions of Chinese Medic to America 中醫對美國的貢獻	W.W.Tsao, Ph.D., L.Ac 曹維鳴	Yemeng Chen, M.D. 陳業孟 Libang, Zhang, M.D. 張禮邦 Yong Ming Li, M.D. 李永明
	In Peaceful Use of Nuclear Energy And Space Technology 原子能的和平使用及太空科技	Dr. Yih-yun Hsu 許翼雲	Dr. Tom Y.S. Tang 湯培孫 Bill Sha, PhD 沙曾魯 Dr. Mmarshall M Lih 鄺民興 Jason Jem 詹晴
	Chinese in New York 華族在紐約	Phof. Him Mark Lai 麥禮謙	Dr. Renqiu Yu 于仁秋 Dr. Shuang Shen 沈雙 Dr. Joyce O. Moy J.D. Jimmy Meng 孟廣瑞 Dr. Betty Lee Sung 宋李瑞芳
	Library and Archival Resources on U.S.- China Relations 中美關係的圖書及檔案資料	Dr. Mi Chu Weins 居蜜	Dr. Mi Chu Weins 居蜜 Dr. San-Ching Chen 陳三井 Prof. Wei Chi Poon 余慧子 Prof. Peng-yuan Chang 張朋園
	The Problem of Chineseness in Asian American Literature 亞美文學中的“中國屬性”問題	Dr. Jeffrey C. Kinkley 金介甫	Dr. Eva Shan Chou 周杉 Dr. Dianne Simmons Dr. Robert Ji-song Ku
	Chinese Contributions to American In the Field of Computer Science 華族對美國電腦科學的貢獻	Dr. H.T. Kung 孔祥重	Dr. Peter Zhou PhD 周欣平 Dr. Stephen Yau 丘錫生 Dr. Jesse Yi-Hsing Wang 王以行 Edward Soong 宋利偉
11:00a.m.-11:15 a.m Coffee Break 茶敘			
	Academic Contributions by Chinese American Librarians 美國圖書館業者的學術貢獻	Linna Yu 于錢寧娜	Prof. Priscilla Yu 張品絲 Sally C. Tseng 曾程雙修 Dr. Mengxiong Liu PhD 留孟雄 Dr. Norma Yueh Ph.D
	Chinese Contributions in Art	Dr. Abraham Ho, D.A. 何平南	Dr. Jason Kuo 郭繼生 Dr. Shen Kuiyi 沈揆一 Leon Wender 文良 Dr. Wu Tung 吳同
	Chinese Language Teaching in The USA: From “Looking-Back” to “Looking Forward”	Dr. David D.W. Wang 王德威 Prof. C.P. Sobelman 張之丙	Dr. Madeline Chu 陳曼麗 Dr. James C. Dew 杜爾文 Dr. Scott G. McGinnis 馬思凱 Dr. Cynthia Ning 任友梅 Torrey L. Whitman 魏道鄰
	Contributions of Chinese American Mathematicians and Statisticians 華美數學家及統計學家對美國的貢獻	Dr. Din Yu Hsieh 謝定裕	Dr. Wu-Chung Hsiang Ph.D. 項武忠 Dr. George C. Tiao Ph.D. 刁錦寰 Dr. Din Yu Hsieh PhD 謝定裕
	Triumph over Hardships : Achievements of Chinese Men and Women Immigrants 艱苦創業: 華族男女移民的成就	Dr. Evelyn Hu-DeHart 胡其瑜	Dr. Chia-Lin Pao Tao 鮑家麟 Dr. Yong Cheng Ph.D. 陳勇 Dr. C.T. Wu 伍承祖
	Chinese Contributions to American In Molecular Biology and Biotechnology 分子生物與生物工程	Dr. Celia C.H. Chen 陳正萱	Prof. Ray Wu 吳瑞 Prof. P.C. Huang 黃秉乾 Prof. Nancy W.Y. Ho 何汪瑛 Dr. Hongmin Li 李宏民

12:45P.m.   2:00P.m.	<b>Keynote Speaker: Andrew Nathan 黎安友</b>  <i>Why It Matters? 為什麼此事緊要?</i>  <b>Lunch</b> <b>Movies: We Served with pride 軍旅榮涯：二戰華裔經歷</b>		
<b>time</b> <b>時間</b>	<b>Panel Topic 專題名稱</b>	<b>Moderator 主持人</b>	<b>Panelists 與會者</b>
	Contributions to Medical Genetics by Chinese American Scientists 華美科學家對遺傳醫學的貢獻	Lillian Y.F.Hsu, M.D. 徐裕芬	Lillian Y.F.Hsu, M.D. 徐裕芬 Eva Y.-H.P.Lee, Ph.D. Ethylin Wang Jabs, M.D. Savio L.C.Woo, Ph.D. 胡流清
	Tea Culture in America 茶文化在美國	Mark Lii 李明星	Mark Lii 李明星 Ellen Liu Lii 劉艾倫 Zhaodi Yang 楊招棣 Jach C. Han 韓君勵
	The Wenzhou People in America 溫州人在美國	John T.Ma 馬大任	John T.Ma 馬大任 Hai Fong Chu 朱海風 Edmund Chou 周勻之
	Chinese Contributions to the US in Sport 華族對美國體育界的貢獻	Dr.Ma Sing Foon 馬承寬	Louis Loo 盧義信 Dr.Dr.Ma Sing Foon 馬承寬
	The Responsibility of Chinese Americans 旅美華人之職責	Dr. Thomas T.Shen 沈鐸	Dr.Yung -Ching Shen 沈永清 Dr.Hong-Son Cheung 張洪聲 Helen Wang Hsu 王蘆生 Prof.Ernest Siew 蕭亮禎
	Chinese and American Politics	Honorable Lily Lee Chen 陳李琬若	Honorable Lily Lee Chen 陳李琬若 Dr.Jane H. Hu 胡建華 Mei-Lin Tan 譚謝美玲
3:30.p.m. - 4:00 p.m.		Coffee Break 茶敘	
	Chinese Food and Beverages in American 華夏飲食在美國	Dr.Jacqueline Newman 賈桂琳·紐曼	Charles Tang 湯富翔 Joseph K.K.Poon 潘國強 Dr.Jacqueline Newman
	Field Reports on Families of Fujian Immigrants in the U.S. 在美國的福建新移民家庭田野調查報告	Dr.Phylis Lan Lin 藍采風	Dr.Xie Bizhen 謝必震 Prof.Cai Xiulin 蔡秀玲 Dr.Lin Guoping 林國平 Prof.Wei -hung Lin 林維紅
	Chinese in American Military Service 華族在美國部隊	Dr.C.C.Wu 吳章銓 S.C.Chen 陳憲中	Alice, Li 黎余美月 Montgomery Hom 譚立人 Wayne (Wing) Tam 譚永源 Ziren Wu 伍子仁 Richard Y.W.Chin 陳英和
	Chinese Contributions to American Agriculture 華族對美國農業的貢獻	Dr.George H.L.Liang. 梁學禮	Prof.H.H.Cheng 程惠賢 Dr.S.D.Kung 孔憲鐸 Dr.Jennie B.Shen
	Photographic Portraits of Famous Chinese Americans	Jason Jem 詹晴	Slice Show
6:00p.m.		<b>End 散會</b>	



「華族對美國的貢獻國際學術研討會議題會場公佈欄」



華族對美國的貢獻國際學術研討會開幕式  
楊副主任碧玉代表主委參加



華族對美國的貢獻國際學術研討會開幕式鄧文中博士演講



參加研討會之學員



「中美關係的圖書及檔案資料」議題會場，居蜜主持



杜維明博士於議題研討中發言



李又寧教授全程參與研討會攝於服務中心



李又寧教授和與會者合影  
左起：閔錫慶、李又寧、藍采風、楊碧玉、李美華





「中文教育在美國」議題會場；沈婉貞主持



「著名的華美藝術家」議題會場；沈善鎡主持  
馬承寬先生發表論述



「華族對美國電腦科學的貢獻」議題會場，孔祥重主持



「華族社區與美國社會間的互動」議題會場，鮑家麟主持



「華美族之藝術貢獻」議題會場，Leon Wender 文良發表論文



「華語教學在美國—從”往後看”到”往前看”」議題會場  
王德威博士、張之丙教授共同主持



「華美數學家及統計學家對美國的貢獻」議題會場  
謝定裕博士主持，項武忠博士發表論文



「華美圖書館業者的學術貢獻」議題會場  
于錢寧娜主持（於發言者左方）



印第安那波立斯大學校長 Israel Jerry 應邀於餐會前演講



「華族在新英格蘭」議題會場；張鳳主持  
Panelists 與會者：杜維明博士、趙如蘭博士、朱蓉博士、鄭達博士

## 六、參加此項研討會心得：

這個研討會，讓我們深深體會到透過歷史學家的眼睛，看華人在移民風潮中寫下的歷史，它涵蓋層面寬廣，李又寧教授的學術內涵、充滿活力的行動力、執著於學術理想、自由，鏗而不捨的精神，這些確實都叫人欽佩！這也說明了這研討會為什麼能吸引那麼多博士、教授、各行各業的頂尖代表，共同參與此項議題的研討。

幾年來的觀察，像李又寧教授在其專業領域的成就，在廿、卅年前的台灣，其專業領域所擁有的崇高學術地位，因早期移民海外的關係，在台灣學術界的影響力，以台灣社會的現況，是很容易被淹沒的！就像聲樂界的翁綠萍教授，廿多年前移居美國洛杉磯，其在教學上獨特的風格與成就，曾造就了許多活躍於音樂舞台的歌唱家，呂麗莉、蔡敏、鄭瑜英等歌唱家，皆出自其門下，移民美國後，更是協助了許多人在聲音上、音樂處理上，有極大的突破，反觀在台灣音樂界，即便是同行的後起之秀，還是很多人不認識她，這實在是很可惜的現象！

這次研討會能在美國順利舉行，其後續的影響力，會因為它所發表的論文、流傳下來的文獻，將在日後，影響美國政府對華族各行各業的看法、態度、甚至在政治、政策的層面，做出具體而善意的回應！移民史在華族的歷史，確實有其不容忽視的份量，相信，近一百年來，華族在世界各地人才的潛神力，正蓄勢待發，在 21 世紀的年代，可以預期的，華族在世界的發言權，將受到更大的重視，第十四屆華沙國際蕭邦鋼琴大賽，李雲迪以十八歲之齡獲得首獎，事實說明了，世界的潮流趨勢，有一股力量，突破了東方與西方的神秘權威地帶，新的世紀如何透過華族音樂奇才，重新詮釋「蕭邦的生命」、「蕭邦的語言」、「蕭邦的世界」；在這樣的世代與充滿可能性的機會，以文建基金會的名義，主動

規劃，辦理具有歷史宏觀的「華族對美國的貢獻國際學術研討會」，是很有意義、非常值得的！也令人期待它後續的發展與影響力，相信這個研討會，將對提昇華族在世界的地位，有一定程度的貢獻及力量！據李又寧教授表示，其論文集將被美國國會圖書館永遠收藏，作為日後研究「華族」，重要參考之文獻。

這次的研討會在兩天內探討四十一個主題，以六個會場同步進行的方式，雖然可能產生無法全部參與而感到遺憾的景況，但是，將來，有論文可以提供參考，可以解決這個問題，由於場地的切割，因此參與者、研究員或旁聽者，其專業領域自然就能更符合發表的主題，讓整個研討會的質感，自然提昇了許多，這研討會的結構，讓我們思考到，在一切講求速度、分工、力求專業的年代，這種分組切割的方式，確實符合一定程度的理想，未來文基會在研討會的業務規劃上，應該力求深而廣的做法，讓學術的發表、討論的議題，更加活潑，將研討會的論壇威力發揮到最好的效果！

#### 七、結案後續：

李又寧教授移居海外約四十年，今年六十五歲，為了順利辦理結案核銷程序，李教授特地專程返台結報，整個結報程序，對李教授是極為陌生的，她帶著一大箱的單據到會裡來核銷，也足足花了三天的工作天，才順利將單據整理清楚完成結報手續。

這裡值得一提的，李教授以她旺盛的企圖心，來實踐她的理想，在台停留短短不到一個月的時間，她順利出版一本著作「胡適與他的朋友第六集」，她更是充分利用時間，單槍匹馬重新回顧一次台灣歷史，走訪台灣的歷史據點；她深感台灣對她有恩，她在台灣接受教育，北一女

到台大，一路上受到國家極大的栽培（學費很便宜），因此，她對台灣有極深的情感，她期待在企業出走的聲浪中，能尋找出台灣產業另外一線曙光，因此，李教授在尋找迷思的過程，她觀察後表示：台灣的產業食品加工，魅力無窮，她則馬不停蹄的赴台灣各地，品嚐具有歷史、富有盛名的各家名產，她將以歷史學者的眼光，積極規劃辦理一項與飲食文化有關的學術研討會，以行動來實踐這事件，她到處蒐集各種食品的相關資料，她的行動力，以及所散發出來的熱力，確實令人感動，因此，配合她南下鹿港的時間，與她在台中會合，除了品嚐六十年老店獨此一家別無分店的「台中肉圓」，也到台中自由路太陽餅的發源地「太陽堂」購買太陽餅，同時也介紹給她太陽堂的壁畫，是由著名的藝術家顏水龍先生，利用馬賽克技術鑲出來的向日葵，據說解嚴前，因為向日葵在政治上有其象徵上的顧忌，因此，壁上的向日葵必須用一塊大布遮蓋著；步出太陽堂，李教授看到隔壁店家的看板寫著：太陽餅的發明人，李教授在好奇心驅使下，聽完該門市小姐對產品包裝的解說後，也買了一盒，說要帶回去比較，也保留著店家的名片及產品介紹的 DM，作為規劃中研討會的參考資料。在短短的時間內，她注意到企業領導者的企圖心，是否與時代的脈動緊緊相扣！

李教授為了籌劃一場食品有關的研討會，從中，她一直在尋找一種可以行銷到全世界的產品，讓世界各國的人民都因為它的方便、美味，而喜歡甚至依賴，她覺得台灣的食品加工，有它的條件為台灣的經濟，再創佳績。

從李教授規劃「華族對美國的貢獻國際學術研討會」起至離台返美的這段時間，李教授做學問的態度，帶給我們極大的啟發，對於日後規劃及執行業務，在質感的呈現，將會產生相當的助力。



## 八、建議：

這個研討會，我們學到了太多的東西，受大極大的啓發，也深感華族的威力日益增強，當問到李教授，這個案子後續的發展是什麼？她回答：「五年以後我要辦另外一個研討會：華族對世界的貢獻國際學術研討會」，我們問她：「爲什麼不先辦理華族對各大洲的貢獻學術研討會呢？」她回答：「我的年齡已經不允許了！」

在整個業務推展過程，我們希望，對專家學者儘可能的給與尊重，我們也很清楚學術的領域是不應該「掠人之美」，我們知道文獻資料的累積，以同等的專業能量，漸進式比跨越式，在資料的蒐集，會有不同的收穫，以基金會業務承辦人的立場，是期待先彙整華族對各洲的貢獻，再晉升到對世界的貢獻，但是，如果，只是爲了業務的思路清楚，透過「政府採購法」再辦理公告「華族對各大洲的貢獻國際學術研討會」，我們相信，在這麼短的時間，如果不是長時間鑽研在這個議題上，是不可能完善的規劃，那勢必影響活動辦理的品質，李教授爲了維持一定高品質水準的研討會，都需要花五年的時間來籌畫、思索、聯繫，才可能醞釀另一個引人注目的延伸議題。

五年的時間，有太多的變數、太多的可能性，「華族」這個議題，值得多方的探討，綜合我們考察之後的看見，我們仍然期待在維持學術上「原味」的質感，能夠引起更多人來關心、研究「華族」的歷史與未來，我們建議，「華族的貢獻」相關的學術研討會應該繼續辦理，分洲來舉行，然而一個學術研討會的成功與生命力的延續，是需要有高能耐的整合能力，才能將各州的資料整合、有系統的管理與保存；這個議題太大了！即便它可能成爲李又寧教授一生最大的貢獻，我們相信，它真正的力量，應該是普遍存在每個角落華族心中的覺醒。

如果這項延伸業務之評估，獲得支持，而轉換成可行的方案，爲了確保「華族」相關議題被更多的學者專家用來研究、討論，相信類似李又寧教授等級的歷史學家，他們具備獨特專業的眼光與做學問的態度、方法，都是值得參考、諮詢的，他們都是理想的顧問，可以讓研討會的內容達到相當程度的水準。

## 伍、紐約影像：

### 一、首度拜訪紐約市：

我們這次到美國，第一次到紐約市，之前，我們透過網路搜尋到許多寶貴的旅遊資訊，讓我們對紐約市，有初步的認識，加上文建會紐文中心的同事徐肇英先生，熱心的爲我們準備許多的地圖，教我們如何買最經濟實惠、又方便的地鐵車票，讓我們在短時間之內，可以多看一些景物，在研討會之餘，我們駐足的紐約街景包括：

#### (一) 中華新聞文化中心：

台北畫廊展出「台灣精神—現代風格與文化傳統的對話」特展，展出內容如左：

林玉山、陳慧坤、劉生容、劉國松、鄭善禧、廖修平、李錫奇、黃光男、邱秉恆、王惠民、袁金塔、陳柏梁、連德誠、張慶祥、陳正勳、陳美華、范揚相等十七位老、中、青藝術家的三十五件代表性展品，有水墨、膠彩、油畫、陶等作品。整個展覽展現了台灣在不同時代，因社會、經濟、文化、政治等因素變遷而出現文化傳統與現代藝術間的對話。

#### (二) 大都會博物館：

##### (1) 館藏內容：

這是世界上最大的博物館，買了門票進入後，博物館

就會給一個小小的徽章，帶在身上當作通行證。地面館有：  
：服裝館、羅伯特雷曼收藏品展覽室、尤禮斯中心、尤禮斯大會堂、尤禮斯圖書館；一樓有：美國館、武器與盔甲、非洲、大洋洲、南北美洲藝術、埃及藝術、歐洲雕塑及裝飾藝術、格蕾斯羅傑斯大會堂、大堂、希臘和羅馬藝術、中世紀藝術、羅伯特雷曼收藏品展覽室、飯館、二十世紀藝術；二樓有：美國館、古代近東藝術、朝鮮藝術、亞洲藝術、中國藝術、素描版畫照片、歐洲繪畫、希臘和羅馬藝術、伊斯蘭藝術、日本藝術、樂器、十九世紀歐洲繪畫和雕塑、二十世紀藝術、南亞和東南亞藝術。

(2) 該博物館開放時間：

星期五-六：上午 9:30 下午 8:45

星期日：上午 9:30 下午 5:15

星期一：不開放

星期二-四：上午 9:30 下午 5:15

閉館日：一月一日，感恩節、十二月 廿五日聖誕節。

(3) 參觀心得：

這個博物館我們都很非常喜歡，什麼都有，面積很大，展示的空間的規劃，因為夠大，常態性的展出，讓觀賞的人潮不會有壓迫感、門口的廣場，成為觀光客聚集的地方、別有一番休閒的風味。很可惜，我們停留紐約的時間很短，只能走馬看花，重點式的參觀，經過紐文中心的同事徐肇英先生協同夫人陪我們參觀，由於他們都是美術方面之專業人才，使我們在整個參觀的過程，享受到專業導

覽的藝術之旅，透過他們專業的眼睛，為我們精闢簡要的講解，對不同年代的風格與背景詳加敘述，啟發了我們對美術史的興趣，讓我們在日後觀賞畫作時，更具概念，也使這趟紐約行，增添不少收穫。

博物館附近給我另外一個印象，停車位非常少，停車場的收費標準比其他地區都貴很多；有不少路段標示出：任何時候都不准停車，這標示讓我們有些感觸，我們居住在台北的環境，即便是窄小的巷道，經常會碰到兩邊都停滿車輛，在交通上的管理，我們似乎有許多的差異！

### （三）Time Square 時報廣場

這地方幾乎是各種族群匯集的場所，它什麼都有，有最時髦的時裝，也有不少流浪漢。它充滿高度藝術感的商圈，每個看板各有特色，長寬基比例及色彩、燈光巧妙的組合，真是好看極了！讓人有視覺享受的感覺，彷彿置身在慶典味十足的嘉年華會當中，來往的人潮洶湧，不乏背著相機的觀光客及模特兒工作群穿梭其中，是個充滿活力的廣場。

### （四）表演藝術 Broadway 百老匯

在 Time Square 時報廣場附近有很多大大小小的劇院，上演著各知名的劇碼，如：歌劇魅影、西貢小姐、獅子王、美女與野獸、孤星淚等等。我們能觀賞的時間有限，特別挑了西貢小姐、孤星淚來看，西貢小姐這部歌舞劇，自九年前在曼哈坦百老匯劇院揭幕以來，以亞裔演員班底為主的歌舞劇，敘述越南女子與美國大兵之間纏綿悱惻的

愛情故事，搬上百老匯舞台，風靡了全球無數觀眾。今年的除夕夜，曲終人散之前，「西貢小姐」還將締造一項新紀錄，成為百老匯史上第六齣演出滿四千場次的大戲。我們都感到興奮，趕上了這部歌舞劇，該劇華裔演員王洛勇先生，飾演劇中主角之一的工程師，他表現傑出，唱作俱佳，演活了劇中人物，觀眾報以最熱烈的掌聲，男、女主角則分別由越南裔的梅琳達•查（Melinda Chua）和法蘭根（Micahael Flanigan）擔任演出。整個演出，最令觀眾期待的部分，除了歌者精湛的演出之外，直昇機起降音響聲光壯觀的場面，更是讓觀眾為之瘋狂。

「西貢小姐」乙劇曾於紐約首演那年，囊括戲劇東尼獎的最佳音樂劇和最佳男女主角等三項大獎；我曾聽過一位藝術創作者分享著「西貢小姐」直昇機搬上舞台令全世界的觀眾感動，他相信若有一天以大陸六四天安門事件為背景，把坦克車也開上舞台，應該也是一部大戲，是會令人期待的！

台灣這幾年也看得到，有劇場人士嘗試發展歌舞劇，發展階段的作品，是無法與國外成熟的作品相提並論，但是我們仍然期待，在台灣也能有好的作品，唱作俱佳的優秀演員，愈演愈好，累積經驗與資源，同一個作品，舞台的呈現次數愈多，對作品呈現的成熟度，都會產生最直接、最實際的助力！我們，也期待台灣的觀眾指數能夠提昇，各方面都有進步。

（五）紐約留影：



紐文中心易主任榮宗、簡麗莉攝於主任辦公室



涂玉英小姐於 Broadway 百老匯「孤星淚」上演劇院前



涂玉英（左）簡麗莉（右）於大都會博物館前留影  
廣場充滿著觀光人潮；許多人喜歡停留在階梯上曬太陽



紐文中心徐肇英同仁協同夫人陪同參訪大都會博物館  
對展覽主題詳加說明，是個豐富的藝術之旅

陸、西雅圖參訪：

一、拜訪西雅圖中心負責人 **Virginia Anderson**

面對無邦交國家，在文化外交策略上，以基金會名義推展，更為順利，且兼具彈性與實質績效。本會於八十六年度，以基金會名義在美國西雅圖、伯明頓、奧林匹亞等三大城市，巡迴辦理「台灣藝術節」就是最直接的例子之一；活動內容包括：靜態畫展、攝影展活動及動態各種音樂型態表演節目，西雅圖中心是主要的展演場所之一，該中心為市政府所屬，離西雅圖市中心區西北方約二公里，是利用 1962 年萬國博覽會的遺址建築而成，佔地廣闊有四十公頃以上，建築物呈現多元風格，是觀光、文化、體育、休閒教育綜合中心，西雅圖中心整個規劃，緊密的與市民的生活結合在一起，西雅圖這個城市，又是重要的交通樞紐，西雅圖中心除了提供給居住的市民寬廣的休閒空間，而成為西雅圖市民的最愛之外，也吸引了許多的觀光客前往參觀、遊玩；因此，西雅圖中心設有一專門辦理國際文化交流活動之部門。

這次出國考察的時間很短，利用短短的幾天，再訪西雅圖中心，並拜會該中心負責人 **Virginia Anderson** 女士，她熱愛中華文化，領養了一位中國小孩，呵護備至，並為她安排認識華族文化的課程，她再度提起一九九七年「台灣藝術節」的節目內容精采，台灣的藝術家專業的表現，讓她印象極為深刻，超過她所預期的好，**Virginia Anderson** 女士，對敏感的政治問題也非常清楚，處理相關活動的經驗豐富而熟練，她表示：目前西雅圖中心諸多夠大的展演場所及新的設備，都在計劃重建當中，她期待在不久的將來，新館落成以後，能進一步的和台灣從事文化交流，更有計劃的組織、宣傳整個表演展演活動，將台灣的傑出藝術作品、藝術家們，介紹給西雅圖的市民。



## 二、參訪東方博物館

西雅圖東方博物館位於西雅圖近郊，上一回台灣藝術節並未使用這個展演場所，它的正門面對一個人工湖畔，車輪形的雕塑品，風景宜人，館內除了展示空間之外，還有一個小型的演講廳，(約兩百多個座位)，是多功能的演講廳，可播放電影、演講、室內樂的演出等，旁邊也有一個大的空間，也是個多功能展示空間，將來，基金會若再訪西雅圖辦理藝術節等相關活動，爲了讓外國朋友進一步了解台灣的藝術、文化，配合著類似這博物館的演講廳或會議室場地使用，相信整個藝術節的內容將更加的豐富。

## 三、再訪西雅圖的目的與心得：

記得 1996 年第一次辦理西雅圖台灣藝術節，所有的關係都是從零開始，要安排與西雅圖中心負責人 **Virginia Anderson** 女士會面，都是極爲困難的事，她的工作量繁重，時間極爲寶貴，往往在秘書那一關就遭到拒絕，或安排其他人員會面，這次再訪西雅圖，就能感受到任事後的熱情與溫暖。

辦理國際交流活動，應該像一顆種子，種在土裡，加以灌溉，它會不斷的成長，有一天可能會開花結果，甚至成爲一棵大樹，它有太多發展、努力的空間，可以邁進。如果，辦理每個國際交流活動，只是當作單一事件的呈現，在資源的運用上，就太可惜了！

這次再訪西雅圖，即便停留的時間很短，但是，相信對日後業務再度合作的可能性，已大大的提昇，尤其本會對培育藝文人才，視爲業務的重點之一，倘再配合交流活動，相信對協助藝術專業人才邁向國際舞臺的目標，能發揮它相當的功能。

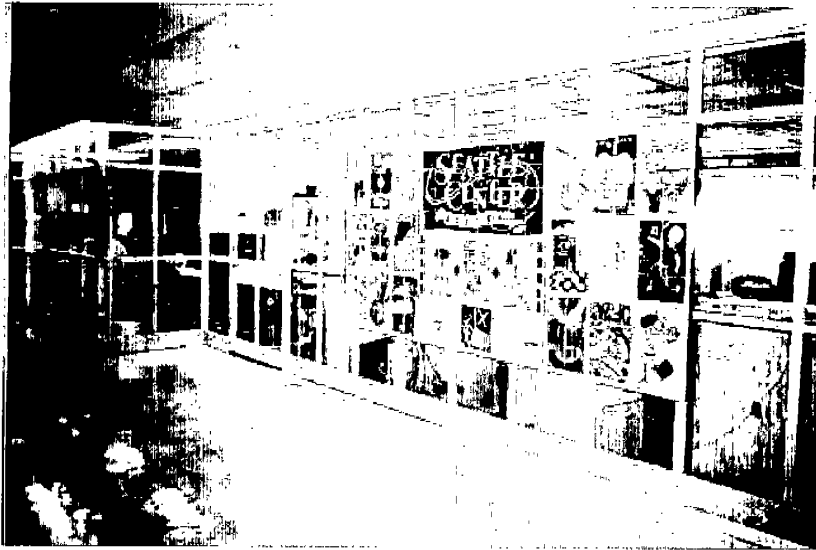
## 四、西雅圖相關圖說：



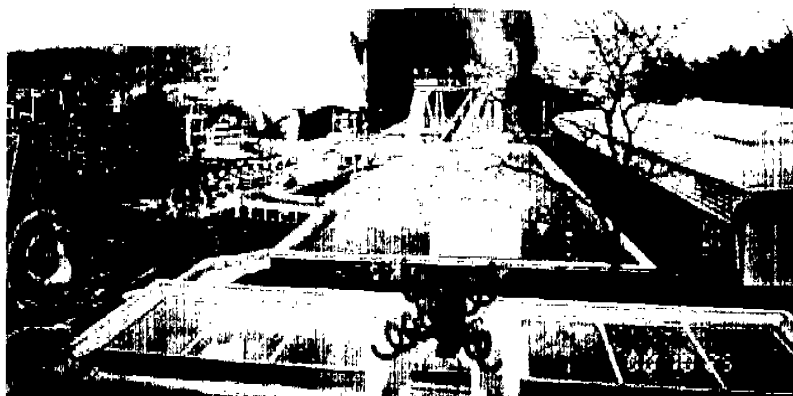
西雅圖中心地面樓商圈廣場，前右方有一小舞臺；  
1996年「西雅圖台灣藝術節」高雄市國團曾在該舞臺大放異彩



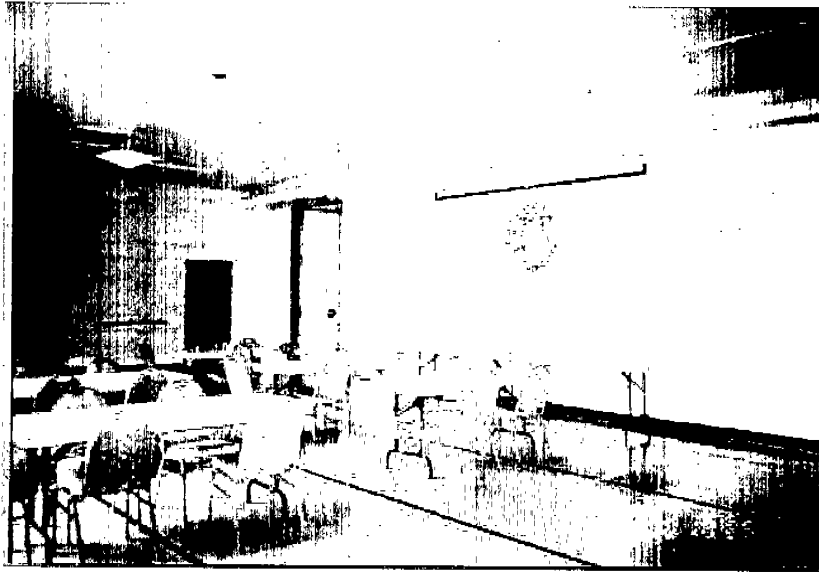
拜訪西雅圖中心負責人 Virginia Anderson 女士  
左起:Natacha Sesko、簡麗莉、Virginia Anderson、涂玉英



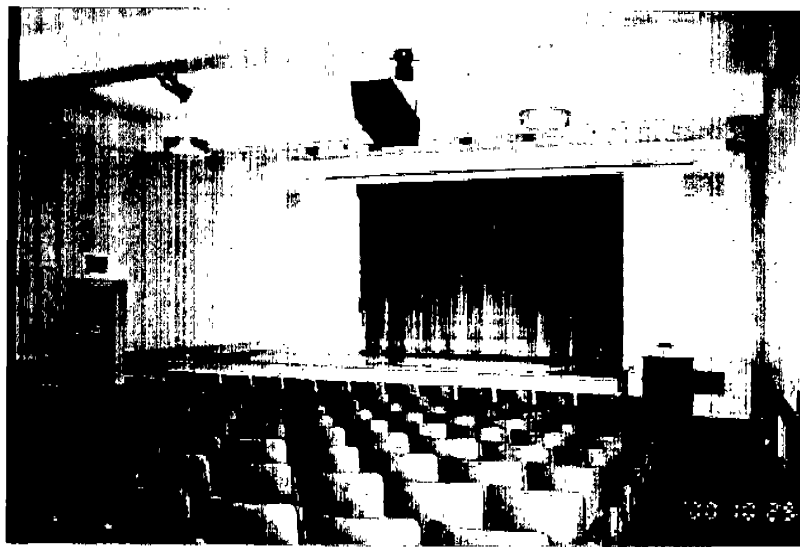
西雅圖中心國際交流處辦公室外景；因西雅圖處交通樞紐位置  
近年來西雅圖中心國際交流處為業務活躍的單位



西雅圖中心生活化的規劃，諸多親子活動設備



西雅圖東方博物館會議室之一



西雅圖東方博物演講廳

## 柒、結論：

業務考察的最主要功能之一，乃是要擴展工作視野，提昇業務品質，這次的考察由行政人員及會計人員同行，此項研討會，兩個不同的單位在其專業領域的範疇，相輔相成，實地瞭解海外業務推展的優勢與瓶頸，對業務呈現的過程，進行瞭解，從整個活動進行到結案的過程，我們都儘可能提供協助，希望讓業務推展得更加順暢；因為業務理念及財務管理充分的溝通，將有助於日後所規劃辦理的國際文化交流案件，在企劃上更周詳，在執行上更具效率，國外與國內的環境有諸多的差異，單據的款式差異性也很大，除了行政單位需要清楚之外，會計單位亦應該瞭解，在核銷單據的認同上，才不會造成困擾；在國外容易碰到敏感的政治問題，以基金會的名義，推展文化交流業務較具彈性，在媒體的宣傳上，較有發揮的空間，國外政治人物的參與意願也較高，對擴大業務推展成效，有很大的幫助！

除此之外，累積過去於海外辦理活動之的成效、建立長遠的友好關係，再擴展新的合作對象，可以同步進行，多家聯繫，加以整合，讓基金會充分發揮培育人才、擴展文化外交、保存海外華族文化資產的功能，是我們應該努力的方向！